

Lição 4



KINEJO



 Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union



Este projeto é financiado com o apoio da Comissão Europeia. Esta publicação reflete apenas o ponto de vista do autor, portanto a Comissão não pode ser responsável por qualquer uso de informações que aparecem aqui.

Todo conteúdo, se não está indicado em algum lugar explicitamente ou algo assim, faz parte do *lernu.net* e está publicado sobre a licença [Criação compartilhada Proibido uso Comercial 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

<https://lernu.net/instruado?lang=pt>

Numerais

nulo = zero

unu = um

du = dois, duas

tri = três

kvar = quatro

kvin = cinco

ses = seis

sep = sete

ok = oito

naŭ = nove

dek = dez

cent = cem

mil = mil

miliono = milhão

Números maiores são formados através da combinação de números elementares da seguinte maneira:

mil ducent tridek ok = 1238

cent kvindek tri mil okcent tridek sep = 153.837

ok plus tri estas dek-unu = $8 + 3 = 11$

dek-kvin minus ses estas naŭ = $15 - 6 = 9$

Direção

Em Esperanto, após a preposição normalmente segue-se o nominativo:

post mi = depois de mim

sen ŝi = sem ela

en domo = numa casa

Porém, após preposições que indicam lugar, pode seguir-se o acusativo, mostrando assim um movimento em direção a tal lugar:

Mi iras en la domon. = Eu vou para dentro da casa.

Ili manĝas en la domo. = Eles comem na casa.

La kato saltis sur la tablon. = O gato saltou para cima da mesa.

La kato saltis sur la tablo. = O gato saltou sobre a mesa.

oni

Pronome pessoal indefinido **oni** é usado quando o sujeito é desconhecido ou sem importância:

Oni mangâs. = Come-se.

Oni sidas. = Alguém está sentado.

si

O pronome **si** (no acusativo **sin**) indica que o objeto de alguma ação é ao mesmo tempo o sujeito:

Li lavas sin. = Ele se lava.

Ŝi rigardas sin. = Ela se observa.

Ili kantas al si. = Eles cantam para si.

O pronome **si** é usado apenas na terceira pessoa:

Mi rigardas min. = Eu me observo.

Ili rigardas sin. = Eles se observam.

se

Em frases condicionais, usa-se a conjunção condicional **se**.

se = se

Se mi malsanas, mi malmulte mangâs. = Se eu fico doente, eu como pouco.

Kiam mi malsanis, mi malmulte mangîs. = Quando eu fiquei doente, eu comi pouco.

re-

O prefixo **re-** indica que algo ocorre novamente, repetidamente, em um lugar ou tempo.

revidi = rever

redoni = dar de novo

remeti = colocar novamente

▼ **Bloco 15** (sessões 29-30)



Objetivos de aprendizado

- conhecer o prefixo **RE-**
- conhecer o acusativo de direção
- aprender novas palavras
- aprender números

Tutoriais necessários

- computador para tocar som

Preparação

- Sons **1, 2**
- Cópias de **M1**
- Cartões de nomes **M2**
- Cópias de **M3**

Palavras novas

letero = carta

kien = para onde,

foto = foto

unu = um

kiam = quando

du = dois, duas

re- = prefixo de repetição

tri = três

tie = lá, aí

kvar = quatro

mano = mão

kvin = cinco

kolere = chateado

ses = seis

fariĝi = se tornar

sep = sete

ruĝa = vermelho (a)

ok = oito

fali = cair

naŭ = nove

botelo = garrafa

dek = dez

interese = interessante

mil = mil

Plano de aprendizado

20 me Distribua o texto **M1** e escute o som **1**.

Leia e traduza em conjunto. Peça aos estudantes para lerem a cada 2 frases e traduzirem de novo. Quando eles chegarem ao final do texto, eles devem começar novamente, mas sem traduzir. O professor pode ajudar apenas com a pronúncia correta e, caso necessário, com a tradução.

Faça que eles se lembrem dos novos elementos gramaticais: o prefixo **RE-** e o acusativo de direção. Os estudantes deveriam ter oportunidades suficientes para exercitar esses elementos. A maneira mais fácil de aprender o acusativo de direção é simplesmente usar muitos exemplos ao invés de aprender a explicação gramatical.

5 me Jogo recreativo não linguístico

10 me Pausa

10 me Exercício para aprender o prefixo **RE-**: em conjunto com a turma pense em verbos que podem ser mudados quando adicionado um prefixo **RE-** e pense nos significados. Depois cada estudante deve encontrar seus verbos e criar 3 frases com verbos com prefixos **RE-**.

Exemplos: **rekoleri**, **refariĝi**, **revidi**, **relerni**...

10 me Distribua cartas com números **M2** para o exercício sobre criar números: escreva alguns números de 11 a 99 sobre o quadro-negro e peça aos estudantes para criar palavras em Esperanto para os números.

20 me Jogo recreativo não linguístico

20 me Distribua o diálogo **M3**.

Divida os estudantes em pares e peça para que eles leiam e traduzam o diálogo. Peça para um par ler o diálogo e traduzir linha por linha. Os ajude com a tradução, se necessário. Logo após, peça para o par atuar com o diálogo sem traduzir novamente. Se tiver tempo, você também pode pedir para outras duplas atuarem também.

Dê deveres de casa

Miaj leteroj (1-a parto)

Marko skribis al mi belan leteron. Ĝi estas vera amletero. En la letero estis ankaŭ lia foto.

Kiam mi revenis el la lernejo, mi volis ĝin denove legi. Mi rapide eniris en mian ĉambron. Tie staris mia fratino Vera antaŭ mia tablo kaj legis mian leteron. En ŝia mano estis ankaŭ la foto.

Mi diris kolere:

Kion vi faras tie? Ne legu leterojn de aliaj! Mia fratino fariĝis ruĝa. La foto falis el ŝia mano sur la tablon kaj la letero falis ankaŭ.



UNU

1

DU

2

TRI

3

KVAR

4

KVIN

5

SES

6

SEP

7

OK

8

NAŮ

9

DEK

10

CENT

100

MIL

1000

M3 Diálogo

Maja Kien vi iras?

Petro Mi kunvenos kun kvar miaj geamikoj.

Julia Kie vi havas la kunvenon?

Petro Kun unu antaŭ la lernejo, kun la dua en la kinejo, kun la tria en la trinkejo kaj kun la kvara hejme.

Julia Ĉu mi povas veni kun vi?

Petro Vi povas, sed ne estos interese. Kiam ni estos hejme ni lernos kanti la kanton Dek boteloj.

Julia Ho, mi ŝatas kanti.

Petro Bone, venu.

M4 Dever de casa

Escreva 10 números a partir dos números entre **10** e **99** e forme palavras para os números.

Crie frases através do computador: Crie 5 frases todos os dias; traduza-as e escreva-as, se elas estiverem corretas.

▼ Bloco 16 (sessões 31-32)



Objetivos de aprendizagem

- aprender novas palavras
- Repita a gramática das lições anteriores

Tutoriais necessários

- computador para tocar som

Preparação

- Sons **3, 4**
- Cópias de **M5**
- Cópias de **M6**
- Cópias de **M7**
- Cópias de **M8**

Palavras novas

pardoni = desculpar

plu = mais (por mais tempo)

devi = dever

pordo = porta

ricevi = receber

preni = pegar

aŭdi = ouvir

sia = seu, sua

ĉe = em

sola = só, sozinho (a)

fermi = fechar

trankvila = tranquilo

inter = entre

vera = verdade

kapo = cabeça

stari = estar de pé

kiom = quanto (s)

pendi = estar pendurado

lasta = último (a)

muro = parede

meti = colocar, por, meter

akcidento = acidente

montri = mostrar

nur = apenas, só, somente

oni = cada um, a gente

tiam = então, assim

piedo = pé

Plano de aprendizado

20 me Distribua o texto **M5** e escute o som **3**.

Leia e traduza em conjunto. Peça aos estudantes para lerem a cada 2 frases e traduzirem de novo. Quando eles chegarem ao final do texto, eles devem começar novamente, mas sem traduzir. O professor pode ajudar apenas com a pronúncia correta e, caso necessário, com a tradução.

5 me Jogo recreativo não linguístico

10 me Exercício sobre o pronome **Si**: peça para os estudantes escreverem 4 exemplos segundo os exemplos abaixo, ou escreva as frases em seu idioma no quadro e peça que os estudantes traduzam tudo para o Esperanto.

Exemplos:

Mi rigardas min. Vi rigardas vin. Li rigardas sin. Ŝi rigardas sin. Ĝi rigardas sin. Ni rigardas nin. Ili rigardas sin. Mi amas min, vi amas vin. Mi demandas min. Vi demandas vin. Li demandas sin.

10 me Distribua **M6** ou escreva as frases do **M6** no quadro. Para exercitar o acusativo direto, peça para os estudantes encontrarem, por exemplo, a frase que trata sobre ir à escola. Os estudantes que encontrarem a frase, devem ler e traduzir a mesma. Depois da tradução de todas as frases, o professor fala com os estudantes e descobre se eles entenderam o conceito do acusativo direto.

10 me Pausa

20 me Distribua o diálogo **M7**.

Divida os estudantes em pares e peça para que eles leiam e traduzam o diálogo. Peça para um par ler o diálogo e traduzir linha por linha. Os ajude com a tradução, se necessário. Logo após, peça para o par atuar com o diálogo sem traduzir novamente. Se tiver tempo, você também pode pedir para outras duplas atuarem também.

5 me Jogo recreativo não linguístico

10 me Leia e conjunto, traduza e cante a canção **M8**.

Dê deveres de casa

Miaj leteroj (2-a parto)

Ŝi diris:

– Pardonu ... mi serĉis mian libron ...

– Sed vi bone scias, ke viaj libroj ne estas sur mia tablo. Ankaŭ ne en mia ĉambro! Redonu la leteron al mi.

Ŝi ricevis bonan lecionon: ŝi ne plu legos leterojn de aliaj.

Ankaŭ mi ricevis lecionon: mi devas bone fermi la pordon de mia ĉambro.

M6 Exercício

Li iras en lernejon.

Ŝi metas leteron sur la tablon.

Ili eniris en la ĉambron.

Li remetis sian kukon sur la seĝon.

Ili iris hejmen.

M7 Diálogo

- A** Kiom kostas via nova aŭto? Oni diras ke tre multe.
- B** Jes. Ĝi kostas inter 10.000 kaj 15.000 eŭrojn. Ĉu ankaŭ vi volas novan aŭton?
- A** Ne. Mi ne ricevis multan monon de miaj gepatroj. Oni parolas ke mi ricevos pli multan monon en laborejo. Eble.
- B** Kiam vi laste havis novan aŭton?
- A** En 2006.
- B** Pardonu. Nun mi devas iri por redoni 200 eŭrojn al mia amiko.
- A** Vi vere havas bonajn amikojn kiuj donas al vi 200 eŭrojn.
- B** Estas vero. Ĝis revido.

Dek boteloj

Dek boteloj pendas sur la mur'

Sed se akcidente falas unu nur, tiam naŭ boteloj pendas sur la mur'.

Naŭ boteloj pendas sur la mur' sed se akcidente falas unu nur,

Tiam ok boteloj pendas sur la mur'.

Ok boteloj pendas sur la mur', sed se akcidente falas unu nur,

Tiam sep boteloj pendas sur la mur'.

.....

Du boteloj pendas sur la mur', sed se akcidente falas unu nur, tiam unu botelo pendas sur la mur'.

Unu botelo pendas sur la mur', sed se akcidente falas unu nur, tiam nur odoro restas sur la mur'.

Melodia: [YouTube](#)



M9 Dever de casa

Complete as frases:

Mi iras _____ la domon.

La kato saltis _____ la tablon.

Ŝi iras _____ la ĉambron.

La patro sidis _____ seĝo.

Ana metas paperojn _____ la tablon.

Crie frases através do computador: Crie 5 frases todos os dias; traduza-as e escreva-as, se elas estiverem corretas.

▼ **Bloco 17** (sessões 33-34)



Objetivos de aprendizado

- aprender novas palavras
- exercite afixos, números e o acusativo de direção
- Aprofunde seu conhecimento do texto por meio de tradução.

Tutoriais necessários

- computador para tocar som

Preparação

- Sons **5, 6**
- Cópias de **M8**
- Cópias de **M10**
- Cópias de **M11**
- Cópias de **M12**
- Cópias de **M13**

Plano de aprendizado

10 me Escute o áudio **5**. Leia o texto todo **M10** em conjunto.

Peça para cada estudante ler 2 frases e traduzi-las de novo. Quando eles chegarem ao final, eles devem recomeçar, mas dessa vez sem traduzir. O professor pode ajudar apenas com a pronúncia correta e, se necessário, com a tradução.

10 me Distribua **M11**.

Primeiramente, os estudantes devem traduzir as palavras da lista, depois cada um deve escrever 4 frases com palavras da lista. Assim eles vão exercitar o uso de **-EJ-**, **-UL-**, **-EBL-**, **-IN-**, **-IST-** e os prefixos kaj **RE-**, **MAL-**, **GE-**.

5 me Jogo recreativo não linguístico

20 me Distribua o diálogo **M12**.

Divida os estudantes em pares e peça para que eles leiam e traduzam o diálogo. Peça para um par ler o diálogo e traduzir linha por linha. Os ajude com a tradução, se necessário. Logo após, peça para o par atuar com o diálogo sem traduzir novamente. Se tiver tempo, você também pode pedir para outras duplas atuarem também.

10 me Pausa

10 me traduza em grupo a canção **M8** e cante em conjunto.

10 me Distribua **M13**. Os estudantes devem completar a palavras que faltam.

5 me Jogo recreativo não linguístico

Dê deveres de casa

Miaj leteroj

Marko skribis al mi belan leteron. Ĝi estas vera amletero. En la letero estis ankaŭ lia foto.

Kiam mi revenis el la lernejo, mi volis ĝin denove legi. Mi rapide eniris en mian ĉambron. Tie staris mia fratino Vera antaŭ mia tablo kaj legis mian leteron. En ŝia mano estis ankaŭ la foto.

Mi diris kolere:

Kion vi faras tie? Ne legu leterojn de aliaj! Mia fratino fariĝis ruĝa. La foto falis el ŝia mano sur la tablon kaj la letero falis ankaŭ.

Ŝi diris:

– Pardonu ... mi serĉis mian libron ...

– Sed vi bone scias, ke viaj libroj ne estas sur mia tablo. Ankaŭ ne en mia ĉambro! Redonu la leteron al mi.

Ŝi ricevis bonan lecionon: ŝi ne plu legos leterojn de aliaj.

Ankaŭ mi ricevis lecionon: mi devas bone fermi la pordon de mia ĉambro.

M11 Exercício

Traduza para sua língua:

portistino

gekantistoj

amikejo

malsanulo

malsanulejo

redoni

kunsidejo

nekomprenebla

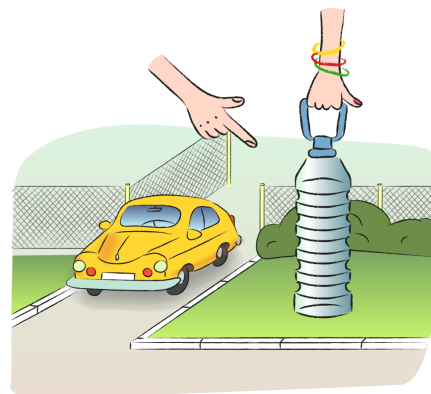
neeblo

malgrandulo

Escreva 4 frases com 4 palavras da lista.

M12 Diálogo

- Ivo** Kion vi havas en la mano?
- Maria** Botelon.
- Ivo** Kie vi prenis la botelon?
- Maria** Hejme el la kuirejo.
- Ivo** Kaj kien vi portas ĝin?
- Maria** Mi portas ĝin en mian aŭton.
- Ivo** Bone. Por kio la botelo devas esti en la aŭto?
- Maria** En ĝi estas trinko por trinki kiam mi veturos en ĝi.



M13 Exercício

Complete as frases:

Ana kaj Marko iris _____ la strato.

Ili venis _____ kafejo, iris _____ tablo kaj vidis la patro _____ sidi
_____ seĝo.

Ana metis tri kukojn sur seĝ _____.

Ŝi _____ metis poste la kukojn sur la tabl _____.

M14 Dever de casa

Crie frases através do computador: Crie 5 frases todos os dias; traduza-as e escreva-as, se elas estiverem corretas.

▼ **Bloco 18** (sessões 35-36)



Objetivos de aprendizado

- praticar o vocabulário
- repetir afixos
- prestar atenção na importância da ordem das palavras na frase

Tutoriais necessários

- computador para tocar som

Preparação

- Sons **5, 7**
- Cópias de **M10**
- Cópias de **M15**
- Cópias de **M16**
- Cópias de **M17**

Plano de aprendizado

10 me Distribua o exercício **M15** para exercitar os sufixos. Brevemente, explique o significado dos sufixos. Depois peça aos estudantes para completar a tabela.

10 me Escute o áudio **5**. Leia o texto todo **M10** em conjunto.

Peça para cada estudante ler 2 frases e traduzi-las de novo. Quando eles chegarem ao final, eles devem recomeçar, mas dessa vez sem traduzir. O professor pode ajudar apenas com a pronúncia correta e, se necessário, com a tradução.

5 me Jogo recreativo não linguístico

20 me Distribua o diálogo **M16**.

Divida os estudantes em pares e peça para que eles leiam e traduzam o diálogo. Peça para um par ler o diálogo e traduzir linha por linha. Os ajude com a tradução, se necessário. Logo após, peça para o par atuar com o diálogo sem traduzir novamente. Se tiver tempo, você também pode pedir para outras duplas atuarem também.

10 me Pausa

20 me Volte para o esquete da lição 2 (**M17**).

Forme grupo de três estudantes. Eles devem traduzir e desenvolver o esquete em grupos.

5 me Jogo recreativo não linguístico

Dê deveres de casa

M15 Exercício

Escreva as palavras com o sufixo adicionado no local certo (exemplo **kuirejo**, **kuiristo**, **kuiristino**, **kuirebla**, **rekuiri**). Traduza e escreva a tradução ao lado da palavra.

	-EJ-	-UL-	-EBL-	-IST-	-IN-	RE-
kuiri						
instrui						
sporti						
porti						
trinki						
manĝi						
skribi						
kanti						

M16 Diálogo

- Petro** Saluton. Mi ne vidis vin longe, kie vi estis?
- Ana** Okazis malbono. Mi falis kaj estis en malsanulejo.
- Petro** Ho, mi ne sciis tion. Ĉu nun vi povas iri kun mi en kinejon?
- Ana** Jes. Kiun filmon vi volas rigardi?
- Petro** Kriminalan filmon.
- Ana** Mi ne ŝatas tiajn filmojn. Mi volas vidi amfilmon.
- Petro** Bone. Kie ni povas rigardi amfilmon?
- Ana** En kinejo ĉe la lernejo. Ni rapidu.



Mi ne volas manĝi

Patrino (al infano)

Mangû!

Infano Mi ne volas!

Patrino Mangû! Estu bona! Mangû!

Infano Mi ne volas manĝi. Mi ne volas esti bona.

Patrino (al la patro)

Ĉu vi vidas? Li ne volas manĝi. Li ne volas esti bona.

Patro (al la patrino)

Jes. Mi vidas. Li diras ke li ne volas manĝi. Li diras ke li ne volas esti bona.

Patro (al la infano)

Ĉu vi volas manĝi? Ĉu vi volas esti bona? Vi devas manĝi. Vi devas esti bona.

Infano Ne, mi ne volas manĝi. Ne, mi ne volas esti bona.

Mi ne devas manĝi. Mi ne devas esti bona. Kiu diras ke mi devas manĝi? Kiu diras ke mi devas esti bona?

Patrino Ĉu vi ne povas manĝi?

Infano Mi povas. Mi ne volas. Mi povas manĝi. Mi ne volas manĝi. Mi povas esti bona. Mi ne volas esti bona. Mi povas diri, ke mi ne volas manĝi. Mi povas diri ke mi ne volas esti bona.

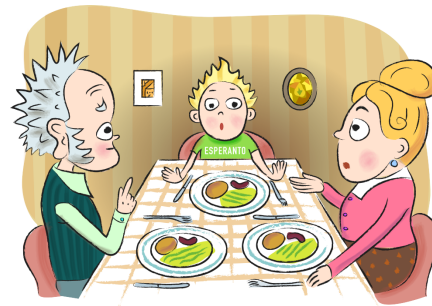
Patrino Vi ne povas diri, ke vi ne volas manĝi. Vi devas manĝi!

Infano (elprenas libron, lernolibron de Esperanto)

Mi ne devas manĝi. Mi ne havas tempon. Mi lernas Esperanton.

Patro kaj patrino (kune)

Li ne havas tempon. Li lernas Esperanton.



M18 Dever de casa

Crie uma frase compreensível. Atente-se sobre a ordem das palavras na frase.

Skribis mi Marko al leteron.

Vera ĝi amletero estas.

Letero ankaŭ foto en la estis lia.

Eniris mian mi ĉambron rapide en.

Mano en foto ŝia estis ankaŭ la.

Crie frases através do computador: Crie 5 frases todos os dias; traduza-as e escreva-as, se elas estiverem corretas.